

ДАТО ТУРАШВИЛИ ПОБЕГ ИЗ СССР



Фото любезно предоставлено издателем

Дато Турашвили — известный грузинский писатель, сценарист, драматург, переводчик. Его роман «Побег из СССР» моментально занял в Грузии первое место среди бестселлеров. Его произведения переведены на нидерландский, английский, сербохорватский, немецкий, баскский, итальянский, русский и украинский языки. Турашвили увлекается альпинизмом,

участвовал в восхождениях на вершины Кавказа, Анд и Гималаев. Живет и работает в Тбилиси.

История, всколыхнувшая всю страну!

Все было наготове — план разработан, роли распределены, день «икс» назначен... Они захватят пассажирский лайнер — и улетят на нем за железный занавес! Это единственная возможность вырваться из цепких объятий Советского Союза... И вот самолет в воздухе, а желанная турецкая граница так близко... На каком же этапе они ошиблись? Как случилось, что попытка вырваться на свободу превратилась в кровавую бойню?

Что произошло во время рокового рейса в далеком 1983-м? Ответ — в остросюжетном романе Дато Турашвили!

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-7850-2



9 789661 478502

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-3022-9



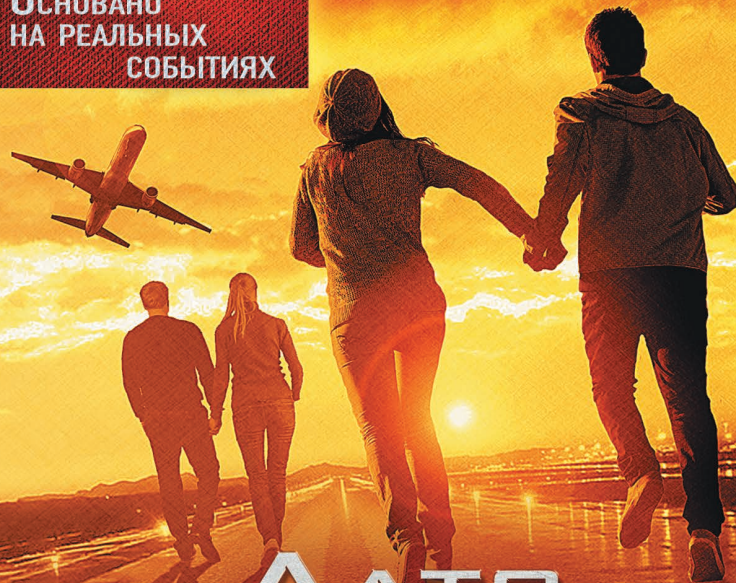
9 785991 030229

ДАТО
ТУРАШВИЛИ

ПОБЕГ ИЗ СССР

ПОБЕГ ИЗ СССР

ОСНОВАНО
НА РЕАЛЬНЫХ
СОБЫТИЯХ



ДАТО
ТУРАШВИЛИ

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

ДАТО ТУРАШВИЛИ

ПОБЕГ ИЗ СССР

Д
Г.



ДАТО ТУРАШВИЛИ *ПОБЕГ ИЗ СССР*



РОМАН

ХАРЬКОВ
БЕЛГОРОД
2014

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.161.1
ББК 84.5ГРУ
Т86



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:

ტურაშვილი დ. ჯინსების თაობა: რომან / დათო ტურაშვილი. —
თბილისი: ბაკურ სულაკაურის, 2013. — 156 გ.

Перевод с грузинского *Ирины Модебадзе*

Дизайнер обложки *Виталия Котляра*

ISBN 978-966-14-7850-2 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3022-9 (Россия)

ISBN 978-9941-15-557-4 (груз.)

- © დათო ტურაშვილი, 2008
- © Bakur Sulakauri Publishing, 2014
- © Irina Modebadze, Russian translation
- © DepositPhotos.com /ghoststone, karelnoppe, обложка, 2014
- © Hemiro Ltd, издание на русском языке, 2014
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2014
- © ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», г. Белгород, 2014

Те синие дни
и солнце из детства...

Последние слова
Антонио Мачадо

ПРЕДИСЛОВИЕ

Я не думал, что когда-нибудь опубликую эту книгу, потому что наивно полагал, что после распада Союза советское прошлое Грузии останется лишь горьким воспоминанием. Но, оказывается, прошлому свойственно возвращаться, особенно когда мы сами никак не можем с ним расстаться.

Мы распрощались только с тем временем, но не с мышлением страны, которую называли империей зла и в которой добро встречалось так редко. В сверхдержаве, которая первой покорила космос, не смогли сшить джинсы... Что может быть добрее и безобиднее джинсов? В Советском Союзе действительно не освоили их пошива, чему нашли самый невероятный выход: джинсы попросту запретили.

Вожделенные, как и свобода, запрещенные джинсы оказались слаще запретного плода, и советские люди стремились обрести их любым, даже не совсем законным путем. Среди джинсов, ввезенных из разных стран, иногда даже можно было найти настоящие! В то время в Грузии многие считали, что настоящие джинсы (да и вообще все настоящее) обязательно должны были быть американскими, ведь советская пропаганда яростнее всего боролась именно с Соединенными Штатами. Идеология Москвы (с особым рвением) противостояла американским ценностям (в том числе и джинсам), и советские люди наивно полагали, что там, где джинсы, — там и счастье.

А там, где не было джинсов, не было и понятия собственности как основы независимости — свободным можно было стать, только сойдя в могилу. Вернее, твоя личная свобода лишь тогда не беспокоила советскую власть, когда ты уже покоился в земле, и поэтому, в отличие от других видов собственности, могилы не отбирали. Советские атеисты прекрасно знали, что рано или поздно они тоже будут преданы земле, и проявляли к ней лояльность, более того, они почитали усопших так же, как и все остальные люди.

Может, существовала и другая причина, но факт остается фактом — могильная земля была единственной формой собственности, которую советская власть отдавала народу без сожаления, с этого и началась деградация советских грузин. Тогда, в советский период, даже вкус у грузин изменился, и люди утратили чувство меры: раз единственным, что составляет их собственность, были могилы, они стали создавать надгробия, каких никогда прежде не было. До того грузинские могилы были просты до гениальности, но в советской Грузии изменилось отношение не только к могилам, но и к самой смерти: так на могилах появились мраморные скамейки, столы и даже мотоциклы и автомобили. И хотя эти автомобили владельцы при жизни оформляли на чужое имя, советский грузин точно знал, что, в отличие от всего остального, могильная земля будет его неотъемлемой собственностью, на которую никто и никогда уже не посягнет. Поэтому за ней ухаживали, украшали (каждый по своему разумению), обустроивая ту единственную собственность, которой владели. Это было время, когда запрещалось «самовольное строительство»: даже простую стену никто не мог сложить — ни в своем доме, ни во

ТИНА

А пятнадцать лет назад, 18 ноября 1983 года, в открытой двери неудачно угнанного и приземлившегося в аэропорту Тбилиси самолета, в ожидании страшного финала, стояла молодая женщина с лимонкой в руках, и на ее лицо капал дождь.

Как раз для того, чтобы ускорить неизбежный финал, и стояла Тина с гранатой у входа в самолет — для того чтобы власти наконец решились сделать то, что собирались. Мучения людей в самолете затянулись настолько, что они только и мечтали, чтобы все поскорее закончилось: и те, кто наблюдал за событиями снаружи, и те, кто сидел внутри. Хотя в этом изрешеченном пулями самолете сидели не все — среди пассажиров и членов экипажа были погибшие, тела некоторых из них так и остались лежать у выхода из салона. Там

были и раненые — тишину салона разрывали их стоны, а кто-то шепотом умолял Тину не взрывать гранату. Тина долго не отвечала, но потом все же ответила, скорее для себя и как бы со странным сожалением:

— Успокойтесь, она не настоящая.

Но и после этого на лице женщины, что просила, так же как и на лицах остальных, все еще оставался ужас, а Тина искала взглядом самое главное и дорогое лицо. Нашла, но лишь на секунду заглянула в глаза Геги.

Их взгляды встретились всего на одну секунду, потому что именно в этот момент расположившийся над их головами спецназ начал штурм, и салон наполнился белым дымом...

Она с самого детства была красавицей, нравилась мальчикам — всюду, куда бы она ни шла, они старались произвести на нее впечатление: в школе, на рисовании, на английском.

Но когда она выросла, все это начало ее раздражать: Тине казалось, что ее красота интересует парней гораздо больше, чем ее творчество, которое она считала более интересным, чем свою внешность.

Тина думала, что ее душа гораздо интересней, глубже, чем ее внешняя красота, но парни этого не замечали. Возможно, как раз из-за этого она так никого и не полюбила до знакомства с Гегой.

Тина уже была студенткой Академии художеств, когда Гега где-то случайно увидел ее рисунок и разузнал номер телефона автора. У автора того рисунка оказался такой голос, что, казалось, ее обладательница поверила бы всему, что бы ни сказал ей Гега, а Гега сказал, что ему очень понравился рисунок, он хотел бы познакомиться с автором, но хочет сразу сказать Тине, что он инвалид. Гега потом долго не мог понять, почему он тогда так зло пошутил, но ответ Тины его просто ошеломил:

— Не важно, что вы инвалид, для меня в человеке главное — его духовное здоровье.

Девушка, у которой был такой детский голос, скорее походила на ангела, чем на студентку Тбилисской Академии художеств, и Гега сразу повесил трубку. Скорее всего, от растерянности и неожиданности — такого ответа он действительно не ожидал. Гега даже не думал, что современная тбилисская девушка может оказаться такой, и жалел, очень жалел, о своей глупой шут-

ке, хотя старался оправдать себя тем, что так и не сказал Тине, кем он был на самом деле. А Гега был очень молодым, всего двадцатидвухлетним актером, на его счету уже было несколько успешных ролей в кинофильмах, и его фамилию в Грузии знали все, кто любил кино. Как талантливый актер и просто красивый парень, Гега был очень популярен в Тбилиси того времени, особенно среди молоденьких девушек. А вот этого Гега как раз и не хотел. Он не хотел использовать свою популярность, поэтому и выдумал, что он — инвалид и не может передвигаться без коляски. Гега подумал еще немного, и решил, что теперь отступать будет только хуже, и снова набрал номер Тины.

— Слушаю, — раздался тот же детский голос, по которому Гега уже успел соскучиться, хотя девушка с этим голосом вновь заставила его растеряться, и от неловкости он раскашлялся. Гегу считали самым талантливым из молодых актеров, но сейчас ему роль явно не давалась. Вдруг ему стало стыдно за то, что он усомнился в своем профессионализме.

— Это опять я, — робко произнес наконец Гега и кашлянул еще раз.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	7
Тина	18
Отец Сосо	34
Гега	45
Монах	57
Гия	73
Море	87
Свадьба	101
Самолет	116
Свидание	134
Братья	149
Приговор	164
Эка-Ука	180
Процесс	195
Финал	209
Отлет	226

Літературно-художнє видання

ТУРАШВІЛІ Дато

Втеча з СРСР

Роман

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Художній редактор *М. В. Єфімова*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. В. Проценко*

Підписано до друку 08.08.2014. Формат 70x100/32.
Друк офсетний. Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 9,67.
Наклад 7000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ІОНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.tornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

ТУРАШВИЛИ Дато
Побег из СССР
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*
Художественный редактор *М. В. Ефимова*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *О. В. Проценко*

Подписано в печать 08.08.2014. Формат 70x100/32.
Печать офсетная. Гарнитура «Literaturnaya».
Усл. печ. л. 9,67. Тираж 7000 экз. Зак. № .

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»:
308015, г. Белгород, ул. Пушкина, 49А

Отпечатано с готовых диапозитивов
на ЧП «ЮНИСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.ttornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

Бестселер, заснований на реальних фактах!

Вони прагнули жити у вільній країні і заради цієї мрії були готові ризикнути всім... Ретельно продуманий план не мав дати осічки. Семеро молодих людей пронесли до пасажирського лайнера зброю: вони захоплять його — і вирвуться на волю, полетять далеко за океан! Але від початку щось пішло не так. Шлях до свободи виявився рясно залитим кров'ю... Хто виживе у страшному рейсі? І яка доля спіткає тих, хто рушив за мрією?

Турашвили Д.

T86 Побег из СССР : роман / Дато Турашвили ; пер. с груз. И. Модебадзе. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»; Белгород : ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», 2014. — 240 с. : ил.

ISBN 978-966-14-7850-2 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3022-9 (Россия)

ISBN 978-9941-15-557-4 (груз.)

Бестселер, основанный на реальных фактах!

Они стремились жить в свободной стране и ради этой мечты были готовы рискнуть всем... Тщательно продуманный план не должен был дать осечки. Семеро молодых людей пронесли в пассажирский лайнер оружие: они захватят его — и вырвутся на волю, улетят далеко за океан! Но с самого начала что-то пошло не так. Путь к свободе оказался густо залит кровью... Кто выживет в этом страшном рейсе? И какая судьба постигнет тех, кто последовал за мечтой?

УДК 821.161.1

ББК 84.5ГРУ

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО
141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2
Тел./факс +7 (495) 984-35-23
e-mail: *office@bmm.ru*
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями
«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: *trade@bookclub.ua*
www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55
e-mail: *kyiv@bookclub.ua*

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: *odessa@bookclub.ua*

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:
тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: *support@bookclub.ua*
Интернет-магазин: *www.bookclub.ua*
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:
тел. +7 (4722) 78-25-25
e-mail: *info@ksdbook.ru*
Интернет-магазин: *www.ksdbook.ru*
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961
